Educational (1896) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 215

Dated 6th April 1896

INDEXED.

[Despatch Abstract.]

EXEMPTION REFUSED.

Refusing to exempt S.K.Ramaswamy Iyer, N.Nathamuni Mudaliar and P.Rajagopal Nayudu, clerks in the Court of Small Causes, from certain of the Special Test Examinations.

760 : 12 - 9 - 95 Mis
571 : 9 - 7 - 95 Rev
2179 : 22 - 10 - 88 Rly JD & L
Rly Service Notification
and Exemption file.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

[G. / 9]
4,000—28-1-96.

Current No. 280

Edl

DEPARTMENT.

From The Chief Judge
Court of Small Causes
Madras.

No.

Dated 3rd March 1896.
Received 3rd March 1896.
Registered 4th March 1896.
Enclosures 9.

SUBJECT.

Forwarding three petitions (with their enclosures) from S. K. Ramaswamy Aiyar Head accountant; N. Matha-muni Mudaliar, Record keeper, and P. Rajagopaul Naidu, Examiner in the Appeal Dept. praying for exemption, the two former from the operation of the rule requiring the passing of the Translation Test Higher grade and the third one from the operation of the rule as to Examinations to be passed for qualifying for holding a post on a salary of Rs 20 or upwards.

Madras, 27th February 1896.

To,

His Excellency the Right Honorable
the Governor in Council, Ft. St. Geo.

Thro' R. B. Michell Esqre
Chief Judge of the Court
of Small Causes, Madras.

May it please your Excellency

The humble petition of
S. K. Ramaswamiah
Head Accountant, Court of
Small Causes, Madras,

Sheweth:-

That your petitioner was first entertained as a Clerk on Rs 20 in the Small Cause Court of Madras by the then Chief Judge Mr. Standley on 9th April 1883; that since then he has been discharging his duties (as subsequent events have proved) to the entire satisfaction of his superiors, whose estimate of your petitioner's character and abilities is borne out by the copies of -

testimonials herewith submitted for Your Excellency's kind perusal; that he was subsequently promoted to appointments carrying with them salaries of Rs 25, 30, 35 & 50 respectively which last mentioned amount is the present monthly salary drawn by your petitioner.

2 That your petitioner has passed the Middle School Examination in the 1st Class, Translation Test Lower grade in Tamil and Precis Writing Test in the 1st Class.

3 That although he has put in about 13 years' service, he could not rise higher than his present position as he has not passed the Translation Test Higher grade, and he has been superseded by some of his Juniors in the office. That at the time your petitioner was first entertained Bench Clerks were considered eligible for appointments as Interpreter without passing the Translation Test Higher grade

4 That your petitioner has had practical knowledge and experience of the duties of an Interpreter having when he was a Bench Clerk performed the duties of an Interpreter during the absence of the permanent incumbent on leave &c as will appear from the testimonial granted by C. Francesz Esq. now City Civil Judge.

5 That persons who have passed the Uncovenanted Civil Service and Middle School (1st Class) Examinations will not after the expiry of the current year be permitted to appear for any of the Special Tests Examinations vide G. O dated 12 Sept 1895 No 760 Educational. Consequently your petitioner can possibly have only one opportunity of passing the Translation Test Higher grade under ordinary circumstances.

6 That your petitioner's present duties as Head Accountant are very onerous and require his attendance at the office early & late; in consequence whereof he has not much time at his disposal for study or exercise in view to appearing for the said Test

7 That your petitioner under the above circumstances respectfully prays that your Excellency in Council will be pleased to take a merciful view of his case and be pleased (I) to exempt him from passing the said Translation Test hitherto or (II) to declare him eligible for the post of an Interpreter in the Small Cause Court without passing the said Test

For which act of kindness your petitioner, ~~with~~ as in duty bound, shall ever pray.

S. K. Ramaswamiah

Copies of Testimonials
of
S. K. Ramaswamiah,
Head Accountant, Court of
Small Causes, Madras.

I know Ramaswamy Iyer as a member of the establishment for 6 years while I was presiding in the Small Cause Court. I have a high opinion of his abilities and integrity and was glad to promote him and after I left the Court to recommend him to my successor for the office he now holds.

(Signed) J. W. Handley
8-4-93. Late Chief Judge, S. C. Court
and Offg Judge of the High Court.

Madras, 27 February 1896.

I have known Mr S. K. Ramaswamy Aiyar for a long time. He was working with me for some time when I was a Judge in the Presidency Small Cause Court, and I found him to be a very intelligent and zealous public servant; and always attentive to his duties as an Interpreter whenever occasion required. I am satisfied that

he is quite able to hold the post of an Interpreter and I shall be glad to hear of his advancement in life.

(Signed) P. Srinivasa Rau
City Civil Judge
Madras.

Ramasamy Iyer was my Bench Clerk and gave me great satisfaction by the attention he paid to his duties and by his honesty. I wish his advancement in the service.

1-4-92. (signed) T.V. Ponnusamy

I fully endorse the views of Mr. Ponnusamy Pillai Garu.

Ramasamy Iyer was my Bench Clerk also for some time and gave every satisfaction. I wish him success.

3 December/92. (Signed) P. Srinivasa Rau.

9
196

Madras, 27th February 96

To,
His Honor the Chief Judge
Court of Small Causes,
Madras

Thro' H.H. the Registrar

Honored Sir,

I respectfully beg to submit that my case is a hard one, for I shall be precluded from going up for any of the Special Test Examinations from next year as will appear from the accompanying petition to Govt. I therefore request your honor will be graciously pleased to recommend me to Govt. for exemption from passing the Translation Test Higher Grade in consequence of which I beg to submit my further prospects are marred.

I beg to remain,
Honored Sir,
Your most Obedient Servant
(Illegible)
Head Bailiff

25th February 1896
Madras.

To,

His Excellency the Right Honorable the Governor in Council
Fort. Saint George.

Thro'

His Honor the Chief Judge,
Small Causes Court, Madras.

The humble petition of
Vallipuram Nathamuni Mudaliar,
Record-Keeper, Small Causes Court,
Madras.

Most Humbly Sheweth,

Your Excellency's humble petitioner begs most respectfully to submit the following few lines for Your Excellency's favorable consideration.

1. That Your humble petitioner was entertained as a clerk in the Madras Court of Small Causes by Hon. Justice J. W. Handley, the late chief Judge of the said Court on a Salary of Rs 20 per month on 27th May 1886 and his services now amount to 9 years and 9 months.

2. That Your humble petitioner was then promoted to Rs 25 per month as an accountant in 1889, was appointed deputy Nazir on Rs 30/ per month in 1890, His Honor the Registrar's clerk on the same Salary in 1891, His Honor the Second Judge's Bench clerk on Rs 35/ per month in 1893, His Honor the chief Judge's Bench clerk (acting) on Rs 40/ per month in 1894, Process Superintendent (acting) in 1895 and Record-Keeper on Rs 50/ per month in the month of April 1895.

3. That Your humble petitioner is at present employed as Record-Keeper on Rs 50/- per month in the said Madras Court of Small Causes.

4. That Your humble petitioner has, therefore, worked in almost all the departments of the said Court and is well conversant with the work of the Small Cause Court.

5. That Your humble petitioner has acted on several occasions as Interpreter before the Registrar and the honorable Judges of the said Court and given them satisfaction as such.

6. That Your humble petitioner knows to read and write Tamil and Telugu and has a colloquial knowledge of Hindustani and has on several occasions acted as Hindustani Interpreter also, before the the Registrar and the honorable Judges of the said Court whenever the Persian Interpreter was absent on leave or engaged in other Courts.

7. That Your humble petitioner holds testimonials in testimony of the allegations contained in paras 5 and 6 of this petition from the honorable judges and professional gentlemen of the said Court (vide, paras 5, 6, 7, 15, 16, 17, and 18 in pages 3, 4, 5, 9, 10, 11 and 12 respectively of the printed copy of Your petitioner's testimonials hereunto annexed for Your Excellency's kind perusal)

8. That Your humble petitioner has passed the undermentioned General Educational Special and technical Technical Examinations, namely:-

(1) Middle School (2nd)
(2) Matriculation
(3) Hand-Writing Test
(4) Translation Lower (Tamil)
(5) Precis-Writing Highest Grade
(6) Civil Judicial Test Lower Grade (1st class)
(7) Criminal Judicial Test Lower Grade.
8. Account Test Lower Grade (1st class)
9. Commercial (Correspondence) (2)
10. Book-Keeping (2)
of the Government Technical Examinations

9. That if the head of the office, in which Your poor and humble petitioner is employed, is pleased to give him (Your petitioner) any further promotion, it will be to the post of an Interpreter which Your humble petitioner is precluded from getting as he (Your humble petitioner) has not passed the Translation Test Highest Grade under the present Educational Rules (Public Service Notification 19-5-

10. That Your humble petitioner is even now made to act as Interpreter now and then before the Registrar and the honorable judges of the said Court during the temporary absence of any of the permanent interpreters on leave.

11. That Your humble petitioner has, therefore had sufficient experience as Interpreter and is well able to perform the duties of an Interpreter in the said Court.

12. That Your humble petitioner begs most respectfully to state that from 1883 to 1888 there was only one Tamil and Telugu Interpreter and one Hindustani interpreter in the said Court and the judges in the 2nd, and 3rd and Registrar's Courts were performing the duties of an interpreter in those Courts upto 1888 and in the year 1888 Sanction* of the Government of Madras was accorded for three additional

* G.O. dated 22nd October 88 No: 2179, Judicial

interpreters, and the then judges who were appointed to the three new posts of interpreters. Only one or two of them had passed the Translation Test Higher Grade (though they have since passed).

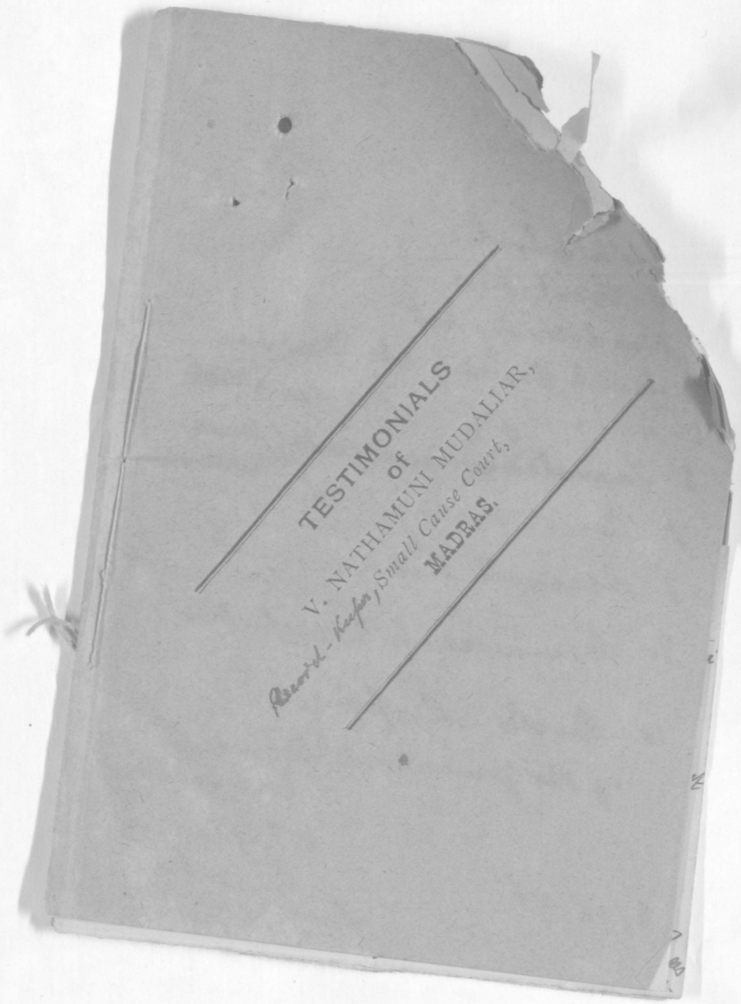
13. That your humble petitioner further submits respectfully that he (your petitioner) undertakes to pass the Translation Test Higher Grade, and prays that your Excellency will be graciously pleased to grant him (your petitioner) time at least for three years more to come, sanctioning, in the meanwhile, his appointment to the post of an Interpreter, Sub-protem, until he passes the Translation Test Higher Grade within those three years.

He. That your humble petitioner, under the foregoing circumstances, prays that your Excellency will be graciously pleased to consider the claims and poor case of your Excellency's humble petitioner and grant him time for three years to pass the Translation Test Higher Grade, sanctioning the appointment of your Excellency's humble & poor petitioner to the post of an interpreter, Sub-protem, in the said courts, in the event of a vacancy occurring in the meanwhile.

For which act of kindness and charity your Excellency's petitioner, shall, as in duty bound, ever pray.

V. Nathammi

1896
Educl. Dept.
Enclos. No. 1
To
C. No. 286



...undermentioned
...cational, Special
...nical Examinations:-

...ddle School.
Matriculation
Hand-Writing test
4. Civil Lower Grade (First Class)
5. Criminal judicial test Lower grade
6. Translation Lower grade (Tamil)
7. Precis-Writing Higher Grade
8. Account test Lower Grade (1st class)
9. Commercial Correspondence (?)
10. Book-Keeping (?)
of the Government Technical Examinations

V. Nathamuni
Record Keeper
Small Cause Court
Madras

27-2-96

TESTIMONIALS

OF

V NATHAMUNI MUDALIAR, Record...

Small Cause Court, Madras.

1. Endorsement of H. H. the Acting Chief Judge on my application for a post in the High Court, Appellate Side, Madras.

"The Candidate holds good testimonials and has done good work in this Court. He is deserving of encouragement and promotion."

Madras, 14*th Decbr.* 1888. } (Sd.) W. M. Scharlib,
Ag. Chief Judge,
S. Cause Court Madras.

2. Endorsement of H. H. the Chief Judge on my application for Translation Examination dated 28th July 1888.

"Recommended for Examination."

(Sd.) J. W. Handley;
Chief Judge,
28-7-88. *S. Cause Court Madras.*

3. Endorsement of H. H. the Officiating Judge of the High Court, Madras, dated 1st October 1892 on my application for a post in the City Civil Court, Madras.

"I appointed this man to the Small Cause Court Establishment and was very well satisfied with his work while he was under me. I believe him to be an honest, industrious, and useful public servant and well deserving of promotion. He has passed all the necessary tests.

(Sd.) J. W. Handley,
Chief Judge, Madras
Court of Small Causes,
1-9-92. *Offg. Judge of the High Court.*

~~Extract from the Sevice Register~~.

---

4. V. Nathamuni has acted as my bench clerk on several occasions and given me satisfaction.

(Sd·) T. V. Ponnusawmi Pillai,
Judge, Small Cause Court,
Madras.

---

5. Endorsement on my application for a post in the City Civil Court, Madras.

Nadamuni has been working under me for the last 5 years, during which time he has given me satisfaction and I shall be very glad to hear of his advancement. He has passed all the necessary Examinations.

(Sd.) Fred. B. L. (F. B. Lovery).
Registrar,
5-10-92. *Small Cause Court; Madras.*

Sanctioned for favorable consideration.
(Sd.) P. S. (P. D. Shaw),
Chief Judge,
Small Cause Court, Madras.

~~Government of Madras.~~ Presidency S. Cause Court.
Madras 4th Novr. 1893.

6. V. Nadhamuni Mudelliar was my Bench Clerk during the term of 3 weeks that I have acted as Registrar of this Court. From what I have seen during that term and during the two years preceding when I was practising as Vakil, I have no hesitation in saying that he is a very active young Man who goes through his work

quickly without in any (way) impairing its effeciency. He will do very well as an Interpreter, which place I hope will be given to him when the next opportunity presents itself. He knows how to interpret in three Vernaculars.

(Sd.) T. P. Kodundaram Aiyer,
Ag. Registrar.

---

7. I have known V. Nadamuni Mudali at present 2nd Judge's Bench clerk for some years and have much pleasure in certifying to his abilities as an Interpreter both before the Registrar and the judges. He can read and write Tamil and Telugu fluently well, besides being able to speak Hindustani. I believe the acting apppointment of Interpreter in the Registrar's Court will become vacant upon the chief Judge's Interpreter taking leave. I trust the vacancy will be filled by the Appointment of V. Nathamuni Mudali who is in every way eminently qualified to discharge the duties of that office.

4-2-93. (Sd.) James Short.

I agree with Mr. Short as to V. Nadamoony Mudly's. qualifications.

(Sd.) T. W. Laing.

I also agree with Mr. Short and Mr. Lai and shall be very (much) pleased to see V. Nadamoony Mudaliar appointed to the vacant post.

(Sd.) F. G. R. Branson.

Endorsement on my application to H. H. the Chief Judge for promotion.

8. Applicant has given me every satisfaction in the discharge of his duty and deserves the promotion he seeks in the office.

(Sd.) F. B. L. (F. B. Lovery),
7-6-94. *Small Cause Court, Madras.*

R. Balajee Row B.A. B.L. 2nd October 92.
High Court, Vakil. Mylapoor.

To,
Reverend Devan Bahadur
STREENEEVASA Row,
Reverend Sir,

9. The bearer Nadhamoony Mudaliar is known to you. He has been in your court. The testimonials he holds from his teachers and his superiors shew what sort of a person he is.

o wanted me to give a note to you which I ive much pleasure in giving, so that he may go o you for a place. I thank you if you can give him a place and oblige.

Sir,
Yours Obediently,
(Sd.) R. Balajee Row.

---

10. I do hereby certify that V. Nadamuni Mudali was a student in the 5th and 6th classes of this college for two years and also for a short time in the F. A. Class. His attendance was punctual and regular and his conduct during that period was good. He was a free-scholar in this college.

(Sd.) D. Duncan, M. A. D. S. C.
Presidency College, } *Principal.*
Madras May 1885. }

---

11. V. Nadamuni was for three years a Scholar in Practising School here and has since for a short time been a Narmal Student of the

College. His conduct in both capacities has b... unexceptionable.

(Sd.) J. Hy. Stone,
Government Normal School, } *Principal.*
Madras 26*th March* 1886. }

---

12. V. Nadamuni Mudali has been a student in the Teacher's College for the last two months. He is a well behaved young man, obedient and willing to do any work that might be assigned to him.

(Sd.) C. Nagojee Row,
Government Normal School, } *Principal.*
Madras 26*th March* 1886. }

No. 734.

13. Proceedings of the Director of Public Instruction.

4th March 1879.

Read letter of the Principal of the Madras Christian College.

(Here enter 17th February 1879.)

* * * * * * V. Nadamuni will be admitted as Free-scholar in the Madras Narmal School

producing from the Principal of the Madras Christian College a certificate stating that he has no objection to * * * admission.

(Sd.) D. S. White,
Asst. to D. P. I. for
Director of Public Instruction.

"True Copy" of the Proceedings of D. P. I. No. 734, dated 4th March 1879.

(Sd.) S. Seshiah,
Ag. Principal.

Government Normal School,
21*st August* 1875.

Government Normal School,
Madras 21*st August* 1885.

14. Nadhamuni was a Free-Scholar in this Institution during 1879, 1880 & 1881.

(Sd.) S. Seshayya,
Ag. Principal.

Court
Madras,

I have known V. Nadamuni
892; and during the last seven
has acted as my Bench clerk, when
to do all his work under my direct
vision I am happy to be able to cert
that I always found him industrious
in the discharge of his duties and never
allowed any of his work to get into arrear
He is very intelligent and quick in the des-
patch of work. He knows to read and
write Tamil and Telugu and interprets well
in those languages as well as in Hindustani
I feel certain he will give satisfactory in
any office to which he may be appointed.
If he succeeds in securing an appointment
in the Sea Customs office for which he
is trying, the Small Cause Court will
lose a very useful servant.

Signed) R. Subrahmanyam
Judge, Court of Small Causes
Madras.

10. Presidency S
Madras, 20th J

16.

I have known V. Nadamuni
1892 and am happy to add my
to that of my colleague Mr. Sun
- manyam to his industry, intelligen
and aptitude for work.-

(Sd) V. P. de Rozario
Asst, Court of
Small Causes,
Madras.

Madras, [illegible]

I have had but a few days [illegible]
of V. Nadamuni Mudaliar's work, [illegible]
he has been acting as my Bench [illegible]
(in place of the clerk who is absent [illegible]
for a fortnight's leave), but so [illegible]
far as such short experience enables [illegible]
me to judge, I am able to endorse the [illegible]
favorable testimonials given him [illegible]
by the other present judges of this [illegible]
Court as to his intelligence, diligence, quickness &c.

Signed R. B. Michell
Chief Judge,
Court of Small Causes,
Madras.

12. Cowie
Madras

18

I have known the bearer
Moodelly for the last 8 years
which he immediately worked
me as my Bench clerk for a p
of 3 years. He is very intelligent
hard working and gave me every
Satisfaction in the discharge of
his duties. He can read and write
Tamil and Telugu and has a collo-
-quial Knowledge of Hindustani. He
is a very zealous officer of
government and I shall be glad
to hear of his success in the
appointment he seeks in the Sea
customs office.

(Signed) F. B. Lowdy,
Registrar, Small Cause Court,
Madras.

25th February 1896.

Madras.

To,

His Honor the Chief Judge,

Small Cause Court, Madras.

thro'

His Honor the Registrar,

Small Cause Court, Madras.

Most Honored Sir,

I beg most respectfully to submit the following few lines for your honor's favorable consideration.

1. That I was entertained as a Clerk in this honorable Court on a Salary of Rs 20/- per months in the month of May 1886 and my services now amounts to 9 years and 9 months.

2. That during the above period of my services in this Court I held Several capacities in this Court and am at present employed as Record-Keeper on a Salary of Rs 50/- per months.

3. That I have, therefore, worked in almost all the departments of this Court and am well conversant with the work of the Small Cause Court.

4. That I have on Several occasions acted as Interpreter before your honor when I was acting as your honor's clerk from 1894 to 1895 during the temporary absence of the chief Interpreter on leave and before His Honor the Registrar and the honorable judges of this Court whenever permanent Interpreters of the other courts were absent on leave and given your honor, the Registrar, and the honorable judges of this Court Satisfaction as such.

5. That I know to read and write Tamil and Telugu and have a colloquial knowledge of Hindustani and I have on several occasions acted as Hindustani Interpreter also, before Your Honor, His Honor the Registrar, and the honorable judges of this Court, whenever the persian Interpreter was absent on leave or engaged in other Courts.

6. That I hold testimonials from the honorable judges and professional gentlemen of this Court in testimony of the allegations made in paras 4 and 5 of this application (vide paras 5, 6, 7, 15, 16, 17, and 18 in pages 3, 4, 8, 9, 10, 11 and 12 respectively of the printed copy of my testimonials hereunto annexed for Your Honor's kind perusal).

7. That I have, therefore, had sufficient experience as Interpreter of this Court.

8. That I have passed the undermentioned examinations, namely:-

1. Middle School (T.C)
2. Matriculation
3. Hand-Writing test
4. Translation Lower (Tamil)
5. Precis-Writing (Higher Grade)
6. Civil judicial test (Lower grade 1st class)
7. Criminal judicial test (Lower Grade)
8. Account test (Lower Grade 1st class)
9. Commercial correspondence (T)
10. Book-Keeping of the Government technical Examinations.

That I further beg most respectfully to submit that, though I am able to discharge the duties of an Interpreter of this Court, yet I am precluded from getting the post of an Interpreter as I have not passed the Translation Test Higher grade under the present Education rules*; but it is stated in the foot note to Translation Test-Higher grade in the third column of the Public Service

* Public Service Notification, dated 9th May 1894.

Service Notification, No. 57, dated 9th May 1894 that "No person shall be appointed to any of the posts for which this test is prescribed unless he first satisfies the head of the office in which he seeks employment that he can interpret fairly and readily and can read arzis in manuscripts badly spelt and badly written."

10. That I also beg to state that the Head Clerk of this Court tells me that he is aware of two or three instances of a person who has not passed the required test under the Educational rules having been appointed to the post pending the favorable sanction of the government.

I, therefore, pray that Your Honor will, under the foregoing circumstances, be graciously pleased to consider my claims and pass a case and confer on me the acting Interpreter's post which may become vacant in the arrangement to be effected consequent upon the Chief Interpreter taking privilege leave for fifteen days and forward the accompanying petition to His Excellency the Governor in Council with Your Honor's favorable remarks thereon recommending me for exemption from passing the Translation Test Higher Grade at least for such period as is mentioned in the accompanying petition and for appointing me to the post of an Interpreter, sub protem in the meanwhile.

For which act of kindness and charity I as in duty bound shall ever pray.

I beg to remain,
Most Honored Sir,
Your Honor's most obedient
Servant,
V. Kathamma,
Record-Keeper, Small
Cause Court, Madras

To

His Excellency

The Right Honorable,

BEILBY, BARON WENLOCK, G. C. I. E.,

Governor and President-in-Council,

FORT ST. GEORGE.

Thro' the Chief Judge of the Court of Small Causes, Madras.

The humble petition of P. Rajagopaul Naidu,
Clerk in the Court of Small Causes,
Madras.

Respectfully Sheweth,

I. That Your Excellency's humble petitioner is the Examiner of the Copyists' Department of the Court of Small Causes, Madras. He was entertained as a volunteer Clerk in the said Court in the year 1877. Up to the year 1882 he was a volunteer clerk; and during the period 1877—1882, he frequently acted for clerks in the permanent establishment who went on leave, drawing a moiety of their salary. On the introduction of the Copyists' Department scheme in 1883 in the Court of Small Causes, Your Excellency's humble petitioner was appointed a copyist and held that position till January 1887, when he was brought on the permanent and pensionable establishment of the Madras Court of Small Causes as Examiner of the Copyists' Department. In this post he was given a salary of Rs. 17 per mensem, which salary he has continued to draw up to the present time.

II. That Your Excellency's humble petitioner not having passed any of the tests prescribed for admission into the Government Service, is debarred from drawing a salary of Rs. 20 and upwards. He has frequently acted as Registrar's Clerk and Judges' Clerk, but not having passed the required examination, he could not draw the salary of the post. He finds this bar a very great grievance. He is credited with intelligence, possessing besides a fair knowledge of English, a very correct knowledge of Tamil and Telugu. He is intimately acquainted with the routine work in the Small Cause Court and with the legal procedure appertaining thereto, having continuously and faithfully worked there for nearly 20 years. Your Excellency's humble petitioner has always enjoyed

the good opinion of his official superiors and of the legal practitioners practising in the Small Cause Court, and was never once fined or reprimanded for misbehaviour or irregular attendance. Testimonials in support of this statement are herewith appended. He, therefore, feels it a very great hardship that being in every way qualified for promotion, possessing ability and good character and having in fact acted in such important posts in the Court as Registrar's Clerk and Judge's Clerk, he should be debarred further progress in the scale of the establishment owing to the accident of his not having passed the prescribed educational test. Your Excellency's humble petitioner is about 36 years of age, and he feels quite unequal to the task of going back to his school books with a view to qualifying for any of the tests prescribed by Government for admission into the public service. He was left in destitute circumstances very early in life owing to the death of his father when he was quite a child, and in consequence he had to leave school early and earn a livelihood. Hence he was unable to pass any of the University or Government Examinations. Under the circumstances above detailed, Your Excellency's humble petitioner begs that Your Excellency will be pleased to pass an order relaxing the examination rule so as to permit your humble petitioner being promoted in the establishment of the Court of Small Causes, Madras, up to a salary of Rs. 40 *per mensem*.

For which act of kindness, your humble petitioner will ever be grateful and will, as in duty bound, ever pray, &c.

P. Rajagopaul

Examiner of the Copyists' Department
of the Court of Small Causes, Madras.

MADRAS,
30th *January* 1896.

189
Dept.
Mad. No. 6
No. 296

TESTIMONIALS.

MADRAS, 21*st January* 1896.

I have known P. RAJAGOPAL NAIDU, Examiner in the Copyist Department, Small Cause Court, for a long time to be very intelligent and well behaved person ; and is deserving of promotion.

(Signed) P. SREENEVASA ROW,
City Civil Judge.

COURT OF SMALL CAUSES,
MADRAS, 20*th January* 1895.

I have known P. RAJAGOPAUL NAIDU, Examiner in the Copyist Department, since 1886 when I joined this Court as Head Clerk and can testify to the satisfactory manner in which he has worked under me. He is an intelligent and hard working young man and is capable of filling a higher post than the one he now holds should the Government be pleased to relax the examination rules, so as to permit him being promoted in the establishment of this Court up to a salary of Rs. 40-0-0 per mensem.

(Signed) FRED. B. LOVERY,
Registrar,
Madras Court of Small Causes.

COURT OF SMALL CAUSES,
MADRAS, 29*th January* 1896.

I have known bearer P. RAJAGOPAUL NAIDU for the last 15 years. He understands the procedure of the Court in its various departments. He now holds the post of an Examiner, (Copyist Department) and draws a salary of Rs. 17 per mensem. Being an unpassed candidate, he is debarred from further promotion.

Considering therefore the vast experience he has had of this Court, I would respectfully recommend to their Honors the Chief Judge and Judges to submit his Petition to Government, with their favorable remarks, to exempt him from passing the necessary examinations, so as to enable him to draw a higher salary, at least to the extent of Rupees 40.

I do not recommend him for a general exemption, but for one restricted to this Court alone.

(Signed) K. VADANTHA MOODELLY,
Head Clerk.

I have known P. RAJAGOPAUL NAIDU for very many years. I have always heard him well spoken of and from all that I have seen of him myself I have reason to believe that he has been and is an efficient and hard working employee of the Small Cause Court. He is certainly deserving of promotion.

MADRAS, 22*nd January* 1896.

(Signed) ROBERT F. GRANT,
Barrister-at-Law.

MADRAS, 23*rd January* 1896.

I have known P. RAJAGOPAUL NAIDU, Examiner in the Copyist Department of the Madras Court of Small Causes for many years and should like very much to see him get promotion.

P. RAJAGOPAUL NAIDU has also in addition to his duties as Examiner at times acted as Judges' Clerk and when he has so acted I have noticed that he has been always well up to his work.

P. RAJAGOPAUL NAIDU is an intelligent man and well behaved and has always been very attentive and obliging.

(Signed) R. BRANSON,
Solicitor.

22nd January 1896.

JAMES SHORT,
Solicitor.

118, ARMENIAN STREET,
MADRAS, 20*th January* 1896.

I have very great pleasure in certifying to ability and intelligence of P. RAJAGOPAUL NAIDU, Examiner of the Copyist Department of the Madras Small Cause Court, whom I have known for the past 15 or 16 years. He has also acted as Judges' and Registrar's Clerk and has discharged the duties which devolved upon him with credit to himself and to the entire satisfaction of the suitors and the profession. He is thoroughly conversant with the practice and procedure of the Court and I hope the bar to his receiving a higher salary than he has been doing will soon be removed.

(Signed) JAMES SHORT,
Solicitor.

MADRAS, 23*rd January* 1896.

I have known MR. P. RAJAGOPAUL NAIDU for the last 18 years or so and I have much pleasure in giving him this testimonial. He is certainly deserving of promotion and I sincerely hope that the present existing bar will be soon removed and that he will be taken on to the permanent establishment of the Court.

He has always shown himself honest and most efficient in his duties and has given satisfaction to both suitors and the profession and has won the esteem of all who have had any dealings with him.

(Signed) L. GORDON,
Solicitor.

CURRENT No. 286

Court of Small Causes, Madras
3rd March 1896

From R. S. Mitchell Esqr.
Chief Judge
Court of Small Causes, Madras

To The Honble J. F. Price, C. S. I.
Chief Secretary
Government of Fort St. George.

CHIEF SECRETARY'S
GOVERNMENT OF
-3 MAR. 1896
MADRAS

Sir, I have the honor to forward herewith three petitions addressed to His Excellency the Governor in Council (with their enclosures) of three officers of this Court respectively, the Head Accountant, the Record-Keeper and the Supt. of Copyists, praying for exemption, the two former from the operation of the rule requiring the passing of the Translation Test, Higher Grade, as a qualification for the post of translator in this Court, and the third one from the operation of the rule as to Examinations to be passed for qualifying for holding a post on a salary of Rs 20 or upwards.

In regard to the Head Accountant, S. K. Ramaswamy Aiyar, I cannot speak personally as to his abilities as an interpreter, having had no experience of them. Upon that point therefore I can only refer to his testimonials so far as they bear on it. As to his work in the post of Head Accountant, which post he was holding when I first became Chief Judge and has held since, my experience goes to show zealous and efficient discharge by him of the important duties of that post.

In regard to the Record-Keeper, V. Nathamuni Mudaliar, I have had some experience of him as an interpreter. He was Judge's clerk in my Court from 15th January to 2

[G. 25]
1,000—5-11-95

Ed Department

C. No. 2 66 of 96.

FOR ORDERS. No 215 dy 6 April 96.

The chief Judge, Court of small causes, submits for orders three petitions from his subordinates:-

(1) The first is from S. K. Ramaswami Aiyar, Head accountant. He has nearly 13 years' service. He is a middle school man and has passed the Translation test, lower grade and the Precis writing Test. He applies for exemption from the Translation test, higher grade, which is a qualification prescribed for the post of Translator. Mr. Michell has no personal knowledge of Ramaswami Aiyar's abilities as an interpreter, but Mr. Srinivasa Rao, City Civil judge, has and states that he is quite able to hold the post of an interpreter.

Exemptions from special Tests are, as a rule, never given and this

Exemption cannot be allowed in any of these Cases

JG
31/3/96

Order nisi No 215 dy 6-4-96

The Govt is not prepared to grant the request of any of the petrs. (from orders)

Draft 4/4/96

TB 2/4.

To The Chief Judge. Court of Small Causes with two Enclos. No. Dispd 9/4/96

When he will find no difficulty in passing the T. test higher

Juy 1895, and during that period he occasionally (during temporary absences of the Interpreter) had to interpret. On such occasions I found his interpretations to the satisfaction of parties, practitioners, and generally those interested, and to myself. He is a remarkably quick worker, while at the same time accurate and very neat in his work. He was a very good Head-clerk, and I have a high opinion of his ability and zeal in all his work of which I have had experience; to which I am glad to be able to add that I can speak equally highly of his conduct and character.

In regard to the Examiner in the Copyists Department, P. Rajagopal Naidu, my experience of his work goes to show him to be a steady, well-conducted and deserving Officer. When he entered the service of the Court, G. O. 23? October 1866, No. 309, Educ., applied to him, Part. 2) by which he entered the Establishment, G. O. 28th July 1886, No. 482 Educ., came into force, in which (para. 2) it was provided that "unpaged Officers now in the service of Government will not be affected by this Order, but they will be ineligible for promotion to posts carrying a salary of Rs 15 per mensem until they have qualified by the tests.

I have the honor to be,
Sir,
your most obedient servant,

R. B. Michell
Chief Judge, Presidency Court of Small Causes, Madras

Exemptions from Exam^n rules.

this particular case does not seem to call for any special treatment. The petr. may be left to qualify for the post by passing the examination. Being only a middle school man he will not be able to appear for the Exam^n after 1896 (vide G.O^s 571 9-7-95 & 767 16-9-95 Ed^n); the question of permitting him to appear for the exam^n after 1896 may be considered should he fail to pass the exam^n in 1896.

(2) The second petn is from V. Natha muni mudaliar, Record Keeper, He has nearly ten years' service. He is a matriculate and has passed several Special tests. He also applies for exemption from the Translation test higher grade. Mr Michell speaks highly of him. He also may be left to pass the examination.

(3). The third petn is from P. Rajagopal nayudu, Examiner. He is an unpaved man and gets Rs 17 per mensem. His promotion is barred by G.O. no. 482 Ed. d 28th July 96 — marked with red tape in the file — He requests he may be exempted from the operation of the above G.O. with a view to his getting promotion to an appointment on pay not exceeding Rs 40 p^m. He is spoken of by Mr Michell as a steady, well conducted and deserving man. 23/9/96

From

FOR ORDERS.

~~H. E. THE GOVERNOR.~~

~~THE HON'BLE MR. H. W. BLISS, C.I.E.~~

~~THE HON'BLE MR. J. GROSE, C.I.E.~~

G S Forbes Esqr

Should be dealt with by the Director of Public Instruction

Cannot be recommended

23/9/96

When given for copying ____
When copied ____
When examined ____
When signed ____
} 189

READ AGAIN G.O., No. 189, DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No

ORDER OF GOVERNMENT .. .. .. A A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH IN ORIGINAL.

N.B.—
A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.